

# Oberammergauer Zeitung

 = english version available on www

Monatszeitung für BürgerInnen und Gäste von Oberammergau

## Grußwort



Erster Bürgermeister Rolf Zigon (li.) und Colonel Mark P. Sullivan, Kommandant NATO Schule

Gemeinsame Erklärung von Rolf Zigon, erster Bürgermeister von Oberammergau und Colonel Mark P. Sullivan, Kommandant der NATO Schule.

### Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger, liebe Mitarbeiter und Lehrgangsteilnehmer

Oberammergau und die NATO-Schule verbindet ein halbes Jahrhundert gemeinsamer Geschichte. Die Gemeinde Oberammergau ist sich dabei der wirtschaftlichen und touristischen Bedeutung der Schule wohl bewußt und der Führungsstab der NATO-Schule kann auf eine sehr gute Zusammenarbeit und fundierte gegenseitige Unterstützung bauen.

Wir wollen uns aber nicht auf dem Erreichten ausruhen, sondern aktiv an einer erweiterten gemeinsamen Zukunft bauen. Ein wichtiger Eckpfeiler dafür ist ausführliche, gegenseitige Information, die Möglichkeit, mehr über Aufgaben, Aktivitäten und Lebensbereiche aller Beteiligten erfahren zu können. Die Oberammergauer Zeitung bietet sich dafür als ideales Medium an.

Wir haben deshalb vereinbart, ab der September-Ausgabe der Zeitung wichtige Artikel aus dem kommunalen und touristischen Leben Oberammergaus in die englische Sprache zu übersetzen und auf der Internetseite [www.oberammergauer-zeitung.de](http://www.oberammergauer-zeitung.de) zu veröffentlichen. Zugleich werden wir ausgewählte Artikel aus dem Eagle Bulletin, dem internen Mitteilungsblatt der NATO-Schule in Print- und Internetausgabe der Oberammergauer Zeitung übernehmen. Das NATO-Logo am Ende der jeweiligen Zeitungsberichte wird dann auf diese Internetlinks hinweisen. Wir möchten damit eine Grundlage schaffen für mehr Information, häufigere gegenseitige Besuche und intensivere Kontakte zwischen Bevölkerung und NATO-Angehörigen.

Oberammergau und die NATO Schule bauen auf größere Attraktivität und Wachstum in der Zukunft. Durch bessere und mehr Informationen zwischen den Bürgern und den internationalen Gästen wollen wir uns weiterhin gemeinsam darum bemühen.

Statement by Mayor Rolf Zigon of Oberammergau and Colonel Mark P. Sullivan, Commandant of the NATO School.

### Fellow citizens of Oberammergau, dear NATO School Community members and students.

Oberammergau and the NATO School have been linked for more than 50 years. The community of Oberammergau values the importance of the NATO School in its village, both for the local economy and the tourist industry. The leaders of the NATO School can look back on a good relationship when it comes to mutual support in the Oberammergau community.

We will not rest on our laurels but will continue to improve our mutual cooperation. An important factor is the mutual sharing of information to the public. The "Oberammergauer Zeitung" is the ideal media for this.

We have therefore agreed that, starting in the September issue of the "Oberammergauer Zeitung", some articles that might be important to the NATO School Community will be translated into English and published on the internet site [www.oberammergauer-zeitung.de](http://www.oberammergauer-zeitung.de). These articles will be marked with a small NATO School logo at the end of the article.

Additionally, certain articles from the "Eagle Community Bulletin" will be copied into both the printed and electronic version of the "Oberammergauer Zeitung". By doing so, we hope to create an even better mutual understanding and strengthen the contacts between both communities.

Both Oberammergau and the NATO School are building on attractiveness and growth in the future. We will continue to shape a better future by sharing information more intensively between the citizens and our international guests.

Rolf Zigon  
1. Bürgermeister  
von Oberammergau

Col. Mark P. Sullivan  
Kommandant der  
NATO Schule

## Naturerlebnis

# Wandern auf dem Königssteig bei Oberammergau

» Herbst ist Bergwanderzeit – die Ammergauer Alpen bieten Wanderrouen für jeden Geschmack

Die Berge der Ammergauer Alpen bieten hervorragende Wandermöglichkeiten in allen Höhenlagen und Schwierigkeitsgraden. Eine leichte Variante mit einer Gehzeit von circa 2 Stunden stellt dabei der Königssteig bei Oberammergau dar. Durch das abwechslungsreiche Gelände und Möglichkeiten zu Hütteneinkehr und Sesselliftbenutzung ist diese Halbtagestour auch ideal für Familien mit Kindern. Es ist eine gemütliche Wanderung, die abseits aller Straßen auf schmalen Pfaden verläuft und nach jeder Wegbiegung mit neuen spannenden Natur- und Landschaftsdetails überrascht.



Wanderung durch einen Buchenwald am Kofel

Gleich nach dem Start am südlichen Ortsausgang von Oberammergau an der alten Straße nach Graswang befindet man sich am Döttenbichl, einer Geländeformation mit dem Charakter einer Freilichtbühne auf historischem Gelände. Die 19. römische Legion unter Drusus kam hier auf ihrem Alpenfeldzug vorbei. Zahlreiche Fundstücke zeugen davon. Der Weg taucht ab hier in einen kleinen Fichtenwald ein und schraubt sich in sanften Serpentina in die Höhe. Immer größere Gesteinsblöcke am Weg, die von früheren Felsstürzen stammen, weisen auf den nahen, 1342m hohen Kofel hin, dessen südliche Felswände plötzlich vor dem Wanderer senkrecht in den blauen Himmel ragen. Der Kofel ist eine geologische Besonderheit, besteht er doch aus 230 Millionen Jahren alten Kalkschichten, die bei der Alpenfaltung senkrecht aufgestellt wurden. Vom Kofeleck aus, das nach der

Durchquerung eines hohen, schattigen Bergbuchenwaldes bald erreicht ist, läßt sich diese Felsspitze auch besteigen und nach einer kleinen Kletterpartie über drahtseilgesicherte Felsformationen ein grandioser Ausblick genießen. Trittsicherheit, richtiges Schuhwerk und fachmännisch gesicherte Kinder sind für dieses Erlebnis allerdings unbedingte Voraussetzung.

Der gemütliche Wanderer verzichtet auf diesen Abstecher und erlebt auf einem, waagrecht an den Bergflanken der Rappenköpfe verlaufenden Pfad die Schönheiten und den pflanzlichen Reichtum eines typischen Bergmischwaldes. Geländeeinschnitte, in denen der Weg kleine Bäche quert, geben immer wieder den

Blick frei auf das Ammertal mit seinen Wiesen und Flachmooren und die auf der anderen Talseite liegenden blumenreichen Berghänge des Wiesmahd am Aufacker.

Die bewirtschaftete Kolbensattelhütte an der Bergstation der Kolbensesselbahn bietet den geeigneten Platz, um bei einer Brotzeit auf der Sonnenterrasse das Erlebte verarbeiten und den Blick auf die umliegenden Berge genießen zu können. .sk



## Kunst

# Ausstellung Frans Lanting

» Tierfotografie im Pilatushaus

„Die meisten Tierfotos entstehen heute in Gehegen“, erzählte Prof. Dr. Wolfgang Schröder am Beginn seiner Einführung zur Ausstellung von Fotos von Frans Lanting, und berichtet weiter, wie dieser seine Bilder macht. Nicht nur Fotograf ist er, sondern studierter Ökologe; ständig erhält er Aufträge, ganze Tierpopulationen zu erforschen und in Bildern zu dokumentieren, um Programme zur Erhaltung und Rettung von Lebensräumen wissenschaftlich zu untermauern.

Eye“, Auge in Auge nennt sich die Ausstellung, die bis zum 10. September zu sehen ist.

Herrliche Fotos in nie gesehener Qualität, mit das Beste, was es an Tierfotografie derzeit weltweit gibt. Anschauen, staunen, wirken lassen, und Gottes reiche Schöpfung bewundern mit Hochachtung vor einem Mann, der uns diese herrlichen Bilder schenkt. .kh

### EYE TO EYE Auge in Auge mit der Wildnis - von Frans Lanting

5. August bis 10. September, täglich von 13-18 Uhr (außer montags) im Pilatushaus Oberammergau.



Foto: Lanting


**TOP Angebote!**  
Neuerbautes Landhaus m. ELW am Ortsrand von Steingaden

hochwertige Bauweise und Ausstattung!  
EG: 3 freundl. Zimmer, Einbauküche, Bar, Bad/DU/WC, Gäste-WC, Kachelofen, Südterr., Freisitz, Keller, OG: 2 Zimmer, EBK, DU/WC, Südbalk., Speicher, Garage u. Carport, ca. 158 m² Wfl., Bl. 01, ca. 559 m² Grd., weit unter Wert aus gesundheitlichen Gründen.  
**nur € 362.000,-**

**Bad Kohlgrub**  
Hübsche, gepfl. 2-Zimmer-Wohnung, in ruhiger zentrumsn. Lage, ca. 54 m² Wfl., Südbalk., EBK, Parkett, Stiepl. € 109.900,-


**Oberammergau**  
Traumhaftes Baugrundstück-Bestlage 504 m², voll erschl., GFZ 0,30 € 190.500,-

**Höldrich Immobilien**  
Oberammergau, Tel. 08822 / 6883  
[www.hoeldrich-immobilien.de](http://www.hoeldrich-immobilien.de)

 **Internetlinks:**

[www.oberammergau.de/ot/sportaktiv/wandern.htm](http://www.oberammergau.de/ot/sportaktiv/wandern.htm)

**360° Gipfelpanorama**  
[www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/kofelpanorama.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/kofelpanorama.htm)

 [www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/hiking.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/hiking.htm)

**Reisen ist mehr als unser Geschäft - es ist unsere Leidenschaft:**

**Studienreisen** "Impressionen fremder Kulturen"  
**Aktivurlaub** "Fitness mit Ambiente"  
**Wellnessurlaub** "Entspannung für Körper und Seele"  
**Städte- und Kurzreisen** "kleine Fluchten im Alltag"  
**Eventreisen** "sehen worüber andere nur lesen"

...und natürlich auch Last-Minute-Reisen, Flugreisen, Busreisen, Fahrkarten der DB, Eintrittskarten und vieles mehr.



Im "Ammergauer Haus"  
Eugen-Papst Str. 9a · 82487 Oberammergau  
Tel.: 0 88 22 / 9 23 10 · Fax: 0 88 22 / 92 31 90  
*the travel people*

## Kunsth Handwerk

## 25 Jahre lebende Werkstatt

## » Aus einer Vision wird eine Erfolgsgeschichte

Die Leute zusehen lassen beim Schnitzen, beim Malen oder wenn ein Krippenstall entsteht – das stand vor 25 Jahren bei Herbert Schneider, Konrad Saal und anderen hinter der Idee, eine Werkstatt zu gründen, in der dies möglich war. Nach bescheidenen und schwierigen Anfängen kam der Sprung nach vorn, als für das neu renovierte Pilatushaus Möglichkeiten zur Nutzung gesucht wurden. Ein wesentlicher Teil dieses Konzepts wurde die, nun „lebende Werkstatt“ genannte Einrichtung.

Jetzt, im Rückblick auf das 25-jährige Bestehen, erweist sich die damalige Vision als Erfolg. Mehr als 60 Handwerker sind es mittlerweile: Hinter-Glas-Malerei und Töpferei, Haarflechten, Körbe herstellen und vieles mehr.

Die Besucher sehen bei der Arbeit zu, es ergeben sich vielfältige Kontakte, sie erhalten Informationen über damalige und heutige Techniken. Aus der näheren und weiteren Umgebung, nicht bloß aus Oberammergau, kommen die Handwerker – unter ihnen viele Frauen – die anderen ihren Beruf nahe bringen. Für die Gäste des Ortes ist die Werkstatt eine Bereicherung, aber auch untereinander haben sich die „Werkstattler“ kennen gelernt, und es hat zu vielfältigem fruchtbarem Austausch untereinander geführt, verbunden mit einem Schub an Kreativität, der immer dann entsteht, wenn man sich mit Anderem auseinandersetzt.

Eine Erfolgsgeschichte haben wir erlebt mit der Werkstatt; die Ausstel-

lung, die die ganze Zeit Revue passieren ließ, war ausserordentlich gut besucht. Auf ein Neues also die nächsten Jahre, weitermachen auf diesem guten Weg, und gelegentlich das Feiern nicht vergessen! .kh



Lebende Werkstatt im Pilatushaus

## Inhalt

- 1 Grußwort
- 1 Wandern auf dem Königssteig
- 1 Ausstellung Frans Lanting
- 2 25 Jahre lebende Werkstatt
- 2 Cocktails in spanischem Ambiente
- 2 Veranstaltungskalender
- 3 Aus dem Umweltreferat
- 3 Ramadama
- 3 Der RVO informiert
- 4 Freie Mietwohnung Hubertusstraße
- 4 Restaurierung der Kreuzigungsgruppe
- 4 Technische Beschneigung
- 4 Personalien
- 4 Parkordnung
- 4 Gemeindebücherei
- 4 Pfarrgemeinde St. Peter und Paul
- 5 Kurzmitteilungen aus den Vereinen
- 5 Ankündigungen
- 5 Constanze Werner im Gespräch
- 6 Ammertal Sportiv e. V.
- 6 Die NATO Schule im Kosovo
- 6 Haushalt 2003
- 6 Landtagswahl
- 6 Evangelische Kirche
- 6 Caritas
- 6 Oper
- 7 Die Ammergauer Hirschtage
- 7 Interview mit Oberst i. G. Gerhard Blaesing
- 8 „Ammergauer Alpen“ rufen zur Mitarbeit auf
- 8 Wiesmahd
- 8 Nachtgesang im Walde
- 8 Der Holunder
- 8 Gästehrungs
- 8 Auflösung Silbenrätsel

## Impressum

Herausgeber:  
Gemeinde Oberammergau  
1. Bürgermeister Rolf Zigon  
Schnitzlergasse 5, 82487 Oberammergau

Redaktionsleitung und Anzeigenverwaltung:  
Siegfried Karpf (v.i.S.d.P.)  
Schaffelbergstr. 16, 82487 Oberammergau  
Tel.: (088 22) 935 98 32  
Fax.: (088 22) 942 40  
Email allgemein:  
info@oberammergauer-zeitung.de  
Email Anzeigen:  
anzeigen@oberammergauer-zeitung.de

Redaktion: Siegfried Karpf (sk),  
Mitarbeiter dieser Ausgabe: Sabine Drexler (sd), Klaus Höldrich (kh), LtCol. Dieter Wiengarten (dw), Ulrich Wotschikowsky (uw), Andreas Eitzenberger (ae)  
Layout und Satz: Iris Hein, Ludwigsburg  
Druck: Rieß Druck, Benediktbeuern

Erscheinungsweise: monatlich  
Verteilung: durch Austragen an alle Haushalte in Oberammergau mit zusätzlichen Exemplaren für Gastgeber

Termine Oktober Ausgabe 2003:  
Erscheinungstermin Print: 30.09.2003  
Erscheinungstermin Online: 28.09.2003  
unter [www.oberammergau.de](http://www.oberammergau.de) und  
[www.oberammergauer-zeitung.de](http://www.oberammergauer-zeitung.de)  
Redaktions- und Anzeigenschluß: 18.09.2003

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Artikel gekürzt zu veröffentlichen.

## Erleben und Genießen

## Cocktails in spanischem Ambiente

## Zutaten:

- 1 cl Kokossirup
- 3 cl Myers's Rum (brauner Rum)
- 2 cl Bacardi
- Mit Ananassaft auffüllen

## Mixerleitung:

Die Zutaten mit Eiswürfeln im Shaker gut schütteln und dann in ein hohes Glas mit frischen Eiswürfeln abseihen. Garnierung wie auf Foto.

Happy Hour  
18.00 - 19.00 Uhr  
22.00 - 23.00 Uhr

Internetlinks:  
[www.elpuente-oberammergau.de](http://www.elpuente-oberammergau.de)

360° Panorama-Restauranttour  
<http://www.elpuente-oberammergau.de/panos>

El Puente  
Restaurant und Bar  
Daisenbergerstr. 3  
82487 Oberammergau




Cocktail „El Puente Spezial“  
Foto: sk

**Tennis - Fitness - Freizeit - Zentrum**  
Oberammergau mit Restaurant

Sonderaktion: Keine Aufnahmegebühr! Ab September kostenlos spielen und erst im neuen Jahr zahlen  
Für neue Mitglieder im TC Oberammergau

- kostenlose Tennisschnuppertage für Anfänger, Anfang Oktober
- Bereits über 60 Jugendliche und Kinder spielen ganzjährig diesen schönen, verletzungsarmen Familiensport auf der Anlage des TC Oberammergau
- preiswerte Gruppenkurse für Kinder und Erwachsene

Training beim Clubtrainer Hans Alberino (siehe Anzeige WTSA)



**Wirtshaus & Biergarten Forsthaus Unternogg**  
Dort wo einst König Ludwig II speiste!

Das Forsthaus Unternogg zählt zu den Traditions-Wirtshäusern im Ammertal und hat nach aufwendigen Renovierungsarbeiten wieder geöffnet. Kehren Sie ein, z.B. nach einer Radtour, in unseren neugestalteten Biergarten. Ob Bayerische Schmaunkel oder zünftige Brotzeiten bei uns findet jeder was!

[WWW.FORSTHAUS-UNTERNOGG.DE](http://www.forsthaus-unternogg.de) ☎ 08845/8772



## VERANSTALTUNGSKALENDER

## » September 2003

## Regelmäßige Veranstaltungen

**Die drei Eisbären\*** Lustspiel in 3 Akten von Maximilian Vitus, Leitung: Martin Müller, Kleines Theater. Jeweils 20:00 Uhr  
**Di 02.09.03, So 07.09.03, Fr 12.09.03**

## Oberammergau begrüßt seine Gäste

Ein unterhaltsamer Abend mit Informationen über Oberammergau.

Jeweils um 20:00 Uhr  
**Mo, 01.09.03**, Hotel Turmwirt  
**Mo, 08.09.03**, Hotel Böld  
**Mo, 15.09.03**, Hotel Alte Post  
**Mo, 22.09.03**, Bürgerstub'n Ammergauer Haus  
**Mo, 29.09.03**, Parkhotel Sonnenhof

**Luftgewehr-Gäste-Schießen** um das Oberammergauer Schießabzeichen in Gold, Silber oder Bronze. Voranmeldung im Verkehrsbüro erforderlich! Schützenheim „Hubertus“, Malensteinweg 16  
**Mittwoch, 03.09.03, 19:00 Uhr**  
**Mittwoch, 17.07.03, 19:00 Uhr**

**Spielenachmittag** für alle in der zweiten Lebenshälfte, St. Lukas-Straße 15  
**Donnerstag, 11.09.2003, 15:00 Uhr**  
**Donnerstag, 25.09.2003, 15:00 Uhr**

**Jeden Montag und Donnerstag 13:00 Uhr Geführte Wanderung im Ammertal** Wanderziel wird vorab mit der Gruppe besprochen. Gutes Schuhwerk und Regenbekleidung erforderlich. Mit Ammertaler Kurkarte frei! Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Dienstag 09:00 Uhr Fahrt in die Landeshauptstadt München\*** mit Stadtrundfahrt, Olympiagelände, Fußgängerzone/Altstadt. Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Dienstag 09:30 Uhr Nordic walking für Einsteiger** (kostenlos), Stöcke werden gestellt. Max. 10 Teilnehmer, Dauer ca. 2 1/2 Std. Treff: Sportzentrale Papistock

**Jeden Dienstag und Sonntag 13:00 Uhr Königliche Kutschenfahrt ins Graswangtal\*** Anmeldung im Verkehrsbüro erforderlich! Ammergauer Haus

**Jeden Mittwoch 20:00 Uhr und Sonntag 10:30 Uhr Oberammergauer Kurkonzert**, mit der Blaskapelle des Musikvereins (Mittwoch) bzw. wechselnden Musikgruppen aus der Region (Sonntag). Bei Regen im Saal. Eintritt frei! Musikpavillon/Ammergauer Haus

**Jeden Mittwoch 11:30 Uhr und Sonntag, 28.09.2003 11:30 Uhr Berggottesdienst** direkt an der Bergstation – bei schlechter Witterung in der Hütte (Evang.-luth. Kirche). Kolbensattelhütte

**Jeden Mittwoch 13:15 Uhr Fahrt zum Königsschloß Neuschwanstein\*** mit Besuch der Wieskirche. Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Mittwoch 14:00 Uhr Gäste-Asphaltstockturnier\*** mit Einheimischen und Preisverteilung (max. 28 Pers.) Anmeldung und Treffpunkt bis 13:30 Uhr. Vereinsheim am Malensteinweg

**Jeden Donnerstag 12:30 Uhr Fahrt nach Innsbruck\*** mit kurzer Stadtrundfahrt – ca. 2 Std. Aufenthalt in der Altstadt. Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Donnerstag 17:30 Uhr Bustransfer zum Musical „Ludwig II. – Sehnsucht nach dem Paradies“**, Füssen  
Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Freitag 13:00 Uhr Geführte Radtour**, Ziel wird vorab mit der Gruppe besprochen. Treff: Ammergauer Haus

**Jeden Samstag 14:00 Uhr Von Lüftlmalern und Herrgottschnitzern** Ortsführung durch Oberammergau mit Besichtigung des Passionstheaters, Ammergauer Haus

**Ausstellungen Skulpturenweg Oberammergau**  
Der Weg verläuft zwischen Passionsspielhaus und katholischer Pfarrkirche. Auf 11 Stationen stehen Skulpturen zum Thema Mensch und Tier. Der Skulpturenweg ist bis 15.10.2003 zu sehen.

**„Eye to Eye“** Fotoausstellung von Frans Lanting. Die Ausstellung ist vom 15.08. – 10.09.2003 täglich außer Montag von 13.00 – 18.00 Uhr geöffnet. Pilatushaus

## Einmalige Veranstaltungen

**Montag, 01.09.2003**  
13:00 Uhr – **Lebende Werkstatt** mit Schnitzer, Töpfer und Faßmalen. Öffnungszeiten bis 31.10.03: Montag – Freitag von 13.00 – 18.00 Uhr. Pilatushaus

**Dienstag, 02.09.2003**  
20:00 Uhr – **Augenblicke im Ammertal und König Ludwig II\*** – sein Leben, seine Schlösser, seine Träume. Diavortrag von Vitus Fenzl. Ammergauer Haus, Foyer OG

**Mittwoch, 03.09.2003**  
20:00 Uhr – **„Der Mascara“** Eine ländlich-bayerische Komödie präsentiert von der Ammergauer Spielgemeinschaft. Regie: Zeno Bierling. Tenne im Alten Kirchbauernhof

**Samstag, 06.09.2003**  
20:00 Uhr – **Heimatabend des Volkstrachtenvereins\*** d'Ammertaler und des Musikvereins Oberammergau mit Schuhplattler, Musik- und Gesangsbelegungen. Ammergauer Haus

**Sonntag, 07.09.2003**  
10:00 Uhr – **Heilkräuterwanderung**  
Bitte festes Schuhwerk, Notizblock und wetterfeste Kleidung mitbringen. Dauer ca. 2 Std. Führerin: Sabine Drexler. Ammergauer Haus

**Sonntag, 07.09.2003**  
11:00 Uhr – **Bergmesse** am Bärenbad  
Volkstrachtenverein Oberammergau Bärenbad

**Dienstag, 09.09.2003**  
20:00 Uhr – **„Rund um das schöne Oberammergau“** Filmabend mit Friedl Grawe. Kleines Theater

**Mittwoch, 10.09.2003**  
14:00 Uhr – **Wanderung zum Quellgebiet der Ammer** von Quelltöpfen und Eiszeitrelikten. Leitung: Dr. Helmut Hermann. Ettaler Mühle

**Freitag, 12.09.2003**  
13:30 Uhr – **Wanderung Geologie der Alpen** Reise durch die Erdgeschichte. Leitung: Dipl.-Geologin M. Hermann. Anmeldung erforderlich bei Alpenvorland-Naturistik Tel. (08 81) 41 74 74 Ammergauer Haus

**Samstag, 13.09.2003**  
09:00 Uhr – **Bavaria-Oldtimer-Tour**  
Start zur Bavaria-Oldtimer-Tour 2003  
Parkplatz Eugen-Papst-Straße

**Sonntag, 14.09.2003**  
10:00 Uhr – **Bavaria-Oldtimer-Tour**  
Concours d'Elegance in Oberammergau  
Parkplatz Eugen-Papst-Straße

**Sonntag, 14.09.2003**  
19:00 Uhr – **Hl. Kreuzfeier** auf der Kreuzigungsgruppe

**Freitag, 19.09. und Samstag 20.09.2003**  
10:00 Uhr – **Flohmarkt**, Festplatz

**Samstag, 20.09.2003**  
**Ammergauer Alpen Bike Cup** – Mountainbike Rennen, Start Kids Cup ab 12:00 Uhr, Start Mini-Marathon ab 14:00 Uhr, ab 16:00 Uhr spielt Rock sel. Erben. Starts und Musik am Passionstheater.

**Dienstag, 23.09.2003**  
20:00 Uhr – **„Unser Passion“** – ein Passionsspieltag aus dem Blickwinkel Mitwirkender. Diavortrag mit Stephan Fenzl. Kleines Theater

**Samstag, 27.09.2003**  
10:00 Uhr – **Oberammergauer Umwelttag**  
Thema: Alpenraum Ammergauer Alpen rund ums Ammergauer Haus

**Samstag, 27.09.2003**  
10:00 Uhr – **Ammergauer Hirschtage**  
Vom 27.09. – 12.10.03 bieten wir Ihnen ein Erlebnisprogramm mit Hirschausstellung, Informations- und Filmabenden, geführten Wanderungen und speziellen Aktionen für Kinder an. Ammergauer Haus

**Samstag, 27.09.2003**  
20:00 Uhr – **SERENATA „Nachtgesang im Walde“** Konzert zum Umwelttag mit dem Hornquartett Matthias Berg und dem Männerchor Oberammergau. Leitung: Markus Zwick, Ammergauer Haus  
Änderungen vorbehalten

\* Tickets zu allen Veranstaltungen, weitere Informationen sowie das umfangreiche Ausflugsfahrtenprogramm erhalten Sie in der Touristinformation.



Umwelt

# Aus dem Umweltreferat

## » Der Oberammergauer Umwelttag



„Wasser ist Leben“ – unter diesem Motto fand im Juni 1998 in Oberammergau zum zweiten Mal ein Umweltfest statt.

Und welche immense Bedeutung Wasser für unser Leben hat und wie vielfältig es verwendet werden kann, zeigte dieser Tag mehr als deutlich. Bei nahezu tropischen Temperaturen verschwand nicht nur so mancher Liter in ausgedörrten Kehlen, kurzerhand wurde auch der Brunnen im Kurpark zum Planschbecken umfunktioniert.

Nicht ganz so heiß, aber hoffentlich genauso schön, sollte es am 27. September sein, dann steht einer erfolgreichen dritten Auflage des Umwelttages nichts im Wege. Die Beteiligten haben sich jedenfalls wieder Einiges für die Besucher einfallen lassen:



Heimische Spezialitäten – am Ochsengrill

Entsprechend dem Motto „Lebensraum Ammergauer Alpen“ stehen beim Umwelttag Produkte aus der Region im Mittelpunkt. Insbesondere kulinarisch wird einiges geboten. Den Vogel schießt dabei sicherlich die Freiwillige Feuerwehr ab: über dem Grillfeuer wird sich ein ganzer Ochs am Spieß drehen, der natürlich aus dem Stall eines örtlichen Bauern stammt. Aber auch Forstamt, Ammertaler Wildbret und die beiden örtlichen Metzgereien Gerold werden mit Spezialitäten von Wild, Rind und Lamm die Gaumen der Besucher erfreuen. Für Getränke – unter anderem mit einer Zitronenmelisselimonade – sorgt der Volkstrachtenverein und auch der Heuschnaps der Wiesmahdgesellschaft sowie Kaffee und Kuchen vom Waldkindergarten werden sicherlich ihre Abnehmer finden.

Regionale Produkte gehen aber nicht nur durch den Magen, es werden auch viele Dinge des täglichen Bedarfs in der Region erzeugt. Der Umwelttag bietet den Besuchern einen Einblick in die Vielfalt des handwerklichen und künstlerischen Schaffens in Oberammergau: Da wird man bei den Oberammergauer Schafhaltern einer Schafwollspinnerin bei der Arbeit zuschauen können, während nebenan die Kinder mit den Produzenten der Wolle und den Goß'n der Ammertaler Goaserer im Streichelzoo spielen. Die Holzbildhauer des St. Lukas-Vereins und die Töpferin Barbara Lampe werden ihre Kunst und Kreativität zeigen, der Imkerverein den kunstvollen Stock eines Bienenvolkes und seine Produkte.

Während die Schreinerei Eich für die Vorteile der heimische Fichte für Umwelt und Wohnklima wirbt, zeigt die Fa. Sandig & Dengg, daß witterungsstabile, ökologisch einwandfreie Gartenmöbel nicht aus Tropenholz sein müssen. Die Firma Gartenbau Feldmeier informiert unter dem Motto „Wasser und Badespaß im eigenen Garten“ über die Anlage von Biotopen (bis zum Badeweiher) in Gärten und die Gärtnerei Schneller weiß allerlei Interessantes über umweltschonenden Pflanzenschutz in Haus und Garten, Pflanzenschnitt und Kompostierung zu berichten.

Auch das wichtige Thema Energie kommt beim Umwelttag nicht zu kurz. Während das Energie-Mobil von E.ON Bayern mit Tastsäulengewinnspiel, Glücksrad und Energie-Fahrrad lockt, möchte Haustechnik Policzka den Besuchern den bewußten Umgang mit Mensch, Natur und Energie rund um's Haus näher bringen. Huber Haustechnik stellt das Ammergauer Solarkraftwerk vor, Energie aus Biomasse ist Thema von „Holzenergie Ammertal“ und der Energieberater Georg Buchwieser geht der Frage „Warum Energie sparen?“ nach und gibt Hinweise auf Förderungen und finanzielle Hilfen.

Seine Bemühungen zur Erhaltung des Schutzwaldes stellt das Forstamt vor. Unterstützt wird es dabei von der Bergwacht, die wieder eine Baum-



Photovoltaikanlage

patenaktion durchführt. Der Verein V.A.U.N.A widmet sich im Rahmen der Ammergauer Hirschtage, die am Umwelttag offiziell eröffnet werden, der größten einheimischen Wildart, dem Rothirsch. Ausstellung und Vortrag werden dabei so manch neue Sichtweise über dieses majestätische Tier vermitteln.

Und was gibt es sonst noch? Unter dem Motto „Naturschutzarbeit hinter Klostermauern“ wird der AK Umwelt des Benediktinergymnasiums Ettal seine Aktivitäten vorstellen. Bund Naturschutz, Landesbund für Vogelschutz und Volkshochschule informieren in Ausstellungen und Exkursionen über Flora, Fauna und Lebensräume in unserer Region, die Bürgerinitiative „Strahlenfreies Oberammergau“ klärt über die Problematik der Mobilfunkstrahlung auf und die Euregio Zugspitze – Wettersteinkarwendel präsentiert Ihre Arbeit im Bereich Umwelt. Dietrich Mann bastelt Windräder aus Getränkedosen, Hubert Lang stellt mit einer Fotodokumentation ein „Biotop vor der Haustür“ vor, Oberammergauer Hundefreunde wollen ihren Mitmenschen das Geschöpf Hund und anderen Hundebesitzern die Beseitigung der Hinterlassenschaften ihrer Vierbeiner näher bringen und die Fußballabteilung des TSV wird ein großes Ramadama im Bereich der Sportanlagen durchführen. Und wer seine leeren Druckerpatronen los werden will, kann diese mitbringen und beim Jugendrotkreuz abgeben.

Am Umwelttag wird es auch ein umfangreiches Vortragsprogramm geben. Näheres hierzu können Sie ei-

nem Faltblatt zum Umwelttag entnehmen, das rechtzeitig mit dem Kreisboten verteilt bzw. im Rathaus, Ammergauer Haus und bei Banken und teilnehmenden Betrieben aufliegen wird.

Bei soviel Information darf aber natürlich die Unterhaltung nicht zu kurz kommen. Aktivitäten für Kinder und Jugendliche wie Basteln mit ökologischem Material, Brettspiele, Spechtwand oder Tonbatzeln bieten LBV, Jugend-Rot-Kreuz, Frauenliste und Waldkindergarten und auch die Grund- und Hauptschule wird sich sicherlich wieder einiges einfallen lassen. Außerdem wird es ein Umweltquiz, einen Barfuß-Sinnesparcour, Spicker werfen (mit Nistkästen als Gewinn) und noch manch anderes geben.



Der Liederkranz

Für die musikalische Umrahmung des Tages sorgen die Jugendblaskapelle des Musikvereins, der Liederkranz, Florian Bierling und das Duo Eitzenberger-Breitsamer mit Harfe und Panflöte. Die Jugendgruppe des Trachtenvereins zeigt Schuhplattler, vor der Verlosung der Preise des Umweltquiz gibt es dann noch einen Tango Argentino zu bestaunen und am Abend schließt die SERENATA „Nachtgesang im Walde“, an der sich Mitglieder von Kirchenchor und Motettenchor beteiligen einen hoffentlich ereignisreichen, lehrreichen und schönen Tag ab.

Ach übrigens: Wenn sie zum Umwelttag kommen möchten, können Sie Ihr Auto in der Garage lassen. Der RVO bietet allen Besuchern an diesem Tag die freie Benutzung der Linien-Busse im Ortsbereich an.

## Öffentliche Verkehrsmittel

### Der RVO informiert

#### » Fahrplanänderungen bei den RVO-Linien 9606 und 9622

A. Linie 9606 Garmisch-Partenkirchen – Oberammergau (Wieskirche) – Füssen: Fahrt-Nr. 23: Abfahrt in Garmisch-Partenkirchen bisher 13,45 Uhr, neu: 14,05 Uhr

B. Linie 9606 Füssen/Wieskirche – Oberammergau – Garmisch-Partenkirchen:

Fahrt-Nr.	bisher Abfahrt Uhr	Abfahrt neu Uhr
06	07.14	07.15
12	08.40	08.35 !!!
14	09.40	09.43
24	14.13	14.10 !!!
26	14.45	14.46
28	17.12	17.07 !!!
30	17.42	17.55
34	18.40	18.43

C. Linie 9622 Oberammergau – Ettal – Linderhof und Gegenrichtung:

Beachten Sie bitte hierzu die, im Foyer der Gemeinde ausliegenden neuen Fahrplanbroschüren.

## Metzgerei – Imbiss Christian Gerold



Metzgerei / Imbiss regionale und bayerische Spezialitäten Lebensmittel

### September Aktion

### Beginn der Ammergauer Alpen Wildwochen!!

### Beachten Sie unsere Wild-Sonderangebote



Dorfstraße 26 - Am Sternplatz 82487 Oberammergau Tel: (0 88 22) 35 45 Fax: (0 88 22) 35 46 E-Mail: info@metzgerei-gerold.de Internet: www.metzgerei-gerold.de



## Umwelttag

### Ramadama

#### » Aktion „Laber Nordwand“

Die Laber Bergbahn, der Wellenberg und das Restaurant La Grappa veranstalten am Umwelttag an der Großen Laine vom Stausee bis zur Fußgängerbrücke am Vorgstaig eine Müllsammelaktion. Interessierte Jugendliche und Erwachsene treffen sich um 9.00 Uhr an der Talstation der Laber Bergbahn zur Ausgabe von Arbeitshandschuhen und Müllsäcken.

Die Aktion dauert circa 2 – 3 Stunden, danach erhält jeder Teilnehmer ein kleines Präsent.

Um Anmeldung an (0 88 22) 4770 bei der Laber Bergbahn wird gebeten.

TV • Video • HiFi • Fotohandy • Plasma

**NEU** Druckerpatronen Faxfarbbänder

Bei uns garantiert: Ehrliche Beratung und Topqualität zum fairen Preis.

**EP:Ott**

Walter Florian Gasser  
TV, Video, HiFi, Fotohandy, 3207 Neuhaus  
Chiemseering 33, Dorfstraße 32  
Telefon 09822-93992, Telefax 09822-93991

OBST & GEMÜSE - TÄGLICH FRISCH VOM GROSSMARKT -

BESTES OLIVENÖL

ANTIPASTI

MEDITERRANE KÖSTLICHKEITEN

Bestellungen und Sonderanwünsche erfüllen wir gerne

AUF WUNSCH WIRD AUCH DELIVERT

**PERI DER GRIECHE**

OBST - GEMÜSE - FEINKOST  
PERIKLIS KONTELETSIDIS  
ST. LUKAS-STR. 7  
82487 OBERAMMERGAU

TEL. 08822-923880 - FAX 935185

**BUCH SCHWARZ**

**BÜROBEDARF**

Telefon (0 88 22) 35 53  
Telefax (0 88 22) 30 57  
info@buch-schwarz.de

**SCHULANFANGSWOCHE**  
geöffnet von 07.15 – 19.00 Uhr

Ihre Wünsche können Sie auch per Fax, e-mail oder telefonisch durchgeben.

Wir stellen Ihren Auftrag gerne zusammen.

Alle Lineaturen in Heften oder Blöcken vorhanden.

Schulbedarf auch für Linkshänder.

**Buch Schwarz Bürobedarf**  
Devrientweg 3 • 82487 Oberammergau



### Bekanntmachung

## Freie Mietwohnung Hubertusstraße 19

Im gemeindlichen Wohnhaus Hubertusstraße 19, 1. Obergeschoss ist im Laufe des Herbstes eine 2-Zimmer-Wohnung, 49,00m<sup>2</sup> Wohnfläche, Kochnische, Dusche/WC, Flur, Balkon, Kellerraum, Zentralheizung, Kabelanschluss neu zu vermieten. Die Miete beträgt derzeit 252,10 Euro zuzüglich 90,- Euro Nebenkosten-Vorauszahlung. Hundehaltung ist nicht gestattet.

Bewerbungen sind baldmöglichst an die Gemeinde zu richten. Für Rückfragen steht Ihnen Herr Speer, im Rathaus, 1. Stock, Zimmer 10, Telefon (0 88 22) 3 22 30 zur Verfügung. Die Wohnung kann nach Absprache mit den derzeitigen Mietern besichtigt werden.

### Kreuzigungsgruppe

## Restaurierung der Kreuzigungsgruppe

» Das Geschenk König Ludwig des II an Oberammergau

Die Gerüste und Planen sind verschwunden, die Restaurierungsarbeiten an der Kreuzigungsgruppe auf dem Osterbichl westlich von Oberammergau sind abgeschlossen. Der Kelheimer Donaukalk hat seine ursprüngliche, cremefarbene Oberfläche wieder gewonnen. Das Geschenk König-Ludwig II an Oberammergau aus dem Jahr 1875 hatte in den letzten Jahrzehnten stark unter Witterungseinflüssen gelitten. Direkt berechnete Oberflächen der Kreuzigungsgruppe waren flächig von Mikroorganismen wie Algen, Pilze und Flechten besiedelt.

Die Einweihung des restaurierten Denkmals am Osterbichl wird im Rahmen eines ökumenischen Gottesdienstes am 14. September gefeiert.



Die restaurierte Kreuzigungsgruppe

### Jugend

## Streetballturnier

» Fair Play im Team

Am 26.9.2003 findet am Sportplatz um 15.00 Uhr das Oberammergauer Streetballturnier zum 5. Mal statt. Veranstaltet vom TSV Oberammergau, dem Jugendtreff und der Polizei wird es unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Rolf Zigon für die Jugendlichen auch in diesem Jahr wieder eine Herausforderung an Teamgeist und Spielkönnen bedeuten, aber auch viel Spaß und einen unterhaltsamen Nachmittag bieten.

Die Veranstalter heben dankbar hervor, dass sich die Geschäftswelt von Oberammergau bisher immer sehr großzügig mit Preisen für die Teilnehmer gezeigt hat und hoffen, dass dies auch diesmal wieder so sein wird.

Die Anmeldung ist bis Montag, den 22. September im Jugendtreff und bei der Polizei möglich.

### Gemeinde

## Parkordnung

» Überwachung des ruhenden Verkehrs

Wie bereits in der Bürgerinfo im Oktober 2002 mitgeteilt, gibt die Gemeinde Oberammergau nochmals bekannt, dass ab September 2002 ein Halten auf einer für das Parken gekennzeichneten Fläche für einen Zeitraum von 12 Minuten gebührenfrei bleibt und erst ein Parken nach diesem Zeitraum geahndet wird, wenn nicht ein gültiger Parkschein bzw. eine gültige Parkscheibeneinstellung ein längeres Parken rechtfertigt.

### Gemeinderat

## Technische Beschneigung

» Bis Kolbensattelhütte mit Niederdrucksystem

Am 18.08.03 hatte der Gemeinderat in öffentlicher Sitzung über Details zur technischen Beschneigung am Kolbensattel zu entscheiden.

Den Beschlussfassungen gingen ausführliche Erklärungen des planenden Ingenieurbüros Kappelmeier voraus. Die Frage, ob die Anlage als Nieder- oder Hochdrucksystem installiert werden sollte, wurde mit 8 Stimmen bei einer Gegenstimme zugunsten des Niederdrucksystems entschieden. Die Mobilität der Niederdruck-Schneerzeuger und damit ihre Verwendbarkeit für den König-Ludwig-Langlauf gaben neben anderen technischen Gründen den Ausschlag.

Mit gleicher Stimmverteilung wurde auch der Komplettausbau der Beschneigungsanlage bis zur Kolbensattelhütte zu einem Gesamtpreis von circa 1,25 Mio Euro beschlossen. Ein Ausbau bis Waffenschmieds-Kolben würde sich auf Basis der ausgewerteten Angebote auf circa 1,0 Mio Euro belaufen. Ausschlaggebend für die Entscheidung des Gremiums waren jedoch zu erwartende Mehrkosten bei einem Stufenausbau, naturschutzrechtliche Auflagen, die Gefahr, dass bei einer kleinen Lösung im Falle eines Warmlufteinbruchs der oberste Pistenteil nicht befahrbar wäre und die Meinung „wenn, dann richtig“.

### PERSONALIEN

» Manfred Girschek im Ruhestand



(v.l.) Geschäftsleitender Beamter Ignaz Schön, Herr Manfred Girschek, Erster Bürgermeister Rolf Zigon

Zum 01.09.2003 tritt Herr Manfred Girschek den wohlverdienten Ruhestand an. Herr Girschek war seit 1968, also seit mehr als 35 Jahren bei der Gemeinde Oberammergau beschäftigt. Er war zuständig für die Verwaltung des gemeindlichen Friedhofes, für An-, Ab- und Ummeldungen im Gewerbeamt, die Entgegennahme von Renten- und Sozialhilfeanträgen und übte neben anderen Tätigkeiten auch das Amt des Standesbeamten aus.

Durch sein großes Engagement und seine zahlreichen ehrenamtlichen Tätigkeiten (33 Jahre Mitglied des Pfarrgemeinderates, davon 9 Jahre 2. und 11 Jahre 1. Vorsitzender, 1. Vorstand VDK, 1966 – 1984 Leitung der Pfarrbibliothek, 1984 – 1997 Leitung der Gemeindebücherei, 32 Jahre Kassenverwalter der Kolpingfamilie Oberammergau) war Herr Girschek den Bürgern stets ein Ansprechpartner weit über sein eigentliches Aufgabengebiet hinaus.

Die Gemeinde Oberammergau hat deshalb allen Grund, sich bei Herrn Girschek für die geleistete Arbeit zu bedanken und ihm noch viele glückliche und gesunde Jahre im verdienten Ruhestand zu wünschen.



Ignaz Schön

» 40-jähriges Dienstjubiläum

Der geschäftsleitende Beamte der Gemeinde Oberammergau, Ignaz Schön feiert in diesem Jahr sein 40-jähriges Dienstjubiläum. Der 56-jährige Schön begann seine Beamtenlaufbahn 1963 beim Finanzamt Landsberg und wechselte 1966 zum Finanzamt Schongau. Von 1972 bis 1998 war er im Gemeindebauamt Oberammergau u. a. mit der Ammerkorrektur, der Umgehungsstraße und der Verkehrsberuhigung im Ortskern befasst. In den Jahren 1999 und 2000 leitete er die Passionsgeschäftsstelle. Seit 2001 ist Ignaz Schön geschäftsleitender Beamter der Gemeinde Oberammergau.



Michael Dyckerhoff

» Michael Dyckerhoff

**Eindeutiges Votum für langfristige Zusammenarbeit**  
Auf beiderseitigen Wunsch und auf der Grundlage eines einstimmig gefassten Gemeinderatsbeschlusses wurde mit Tourismusdirektor Michael Dyckerhoff ab 1. Februar 2004 ein fünfjähriger Folgevertrag bis zum 31. Januar 2009 geschlossen.

### PFARRGEMEINDE ST. PETER UND PAUL

» Termine

**Die Katholische Pfarrgemeinde lädt ein:**

**Am 14. September zum Fest der Kreuzerhöhung**

Die hl. Kreuz-Feier findet um 19.00 Uhr an der Kreuzigungsgruppe am Osterbichl statt. Im Rahmen eines ökumenischen Gottesdienstes wird auch die Einweihung des restaurierten Denkmals gefeiert.

**Zur Pfarrwallfahrt 2003 vom 18. bis 21. September**

Die diesjährige Pfarrwallfahrt führt nach Wechselburg, zu jener Abtei, die von Ettl aus gegründet wurde.

- 1. Tag:** Von Oberammergau über Nürnberg und Bayreuth nach Naumburg (Quartier). Besichtigung des Doms St. Peter und Paul, berühmt durch seine 12 Stifterfiguren. Anschließend weiter in die Skatstadt Altenburg.
  - 2. Tag:** Fahrt nach Ponitz mit Besuch der Kirche mit Silbermannorgel. Weiterfahrt nach Leipzig in die historische Altstadt mit Nikolai- und Thomaskirche sowie Völkerschlachtdenkmal.
  - 3.Tag:** Ganztägiger Ausflug nach Dresden, dem „Elbflorenz“. Auf dem Programm stehen an diesem Tag Stadtrundgang und -fahrt durch die historische Altstadt, die Neustadt und Führung durch die Frauenkirche.
  - 4. Tag:** Fahrt zum Kloster Wechselburg, Teilnahme am Sonntagsgottesdienst, gegen Mittag Heimreise nach Oberammergau.
- Wer noch Interesse hat mitzufahren, kann sich im Pfarrbüro unter der Telefonnummer 92290 anmelden.

**Katholischer Frauenbund**

**Montag, 01.09.2003 Fahrt zum Skyline Park nach Bad Wörishofen**

Muttis mit ihren Kindern und Omas mit ihren Enkeln sind eingeladen, einen abenteuerlichen Tag mit Achterbahn, Riesenrutsche und vielen anderen Fahrgeschäften im Freizeitpark zu verbringen. Eintritt im Park pro Person: 10,00 Euro, Geburtstagskinder (mit Ausweis) und Kinder unter 100 cm haben freien Eintritt. Busfahrt für Erwachsene: 10,00 Euro, für Kinder 5,00 Euro. Auch Nichtmitglieder sind herzlich dazu eingeladen! Abfahrt ist um 08.00 Uhr. Abfahrt beim Kirchenbauer. Information und Anmeldung bei Frau Barbara Lang Tel. 6912 und bei Frau Elisabeth Gerum Tel. 4527.

**Mittwoch, 03.09.2003**

Alle Frauen und Männer sind herzlich zur Seniorenfahrt nach Murnau/Seehausen eingeladen. Geplant ist eine Rundfahrt mit dem Schiff auf dem Staffelsee! Abfahrt ist um 13.00 beim Kirchenbauer.

**Donnerstag, 11.09.2003**

Abendmesse des Katholischen Frauenbundes.

**Dienstag, 30.09.2003**

Bezirksbildungstag für Frauen mit dem Thema: „Stark bin ich und voller Leben“. Im Pfarrsaal von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr. Referentin: Frau Christl Bierschneider



### GEMEINDEBÜCHEREI

#### Bücher für Jung und Alt

- \* Romane
- \* Sachbücher
- \* Kinderbücher
- \* Zeitschriften
- \* Hörbücher
- \* Internetabeitsplatz

#### Aus unserer Bestsellerliste

**Henning Mankell:** Vor dem Frost  
**Siegfried Lenz:** Fundbüro  
**Barbara Wood:** Kristall der Träume  
**Hans Kammerlander:** Unten und Oben  
**Mende Nazer:** Die Sklavin  
**Johannes Mayer:** Handbuch der Klosterheilkunde

#### Jetzt aktuell

Viele neue Bücher für unsere Schulanfänger

Für die Schwammerlsaison: Pilzbestimmungs- und Kochbücher

#### Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Schulweg 6,  
Telefon: (0 88 22) 9 22 66 52  
Mo 17.00 – 20.00  
Mi 15.00 – 18.00  
Fr 17.00 – 20.00

...him-paradiesisch...

- erstklassiges italienisches Eis
- echten ital. Espresso, Cappuccino und Kaffee
- ital. Bruschetta und Toast
- hausgemachtes Tiramisu

Escafe Paradiso  
Ludwig-Thoma-Str. 2  
82487 Oberammergau • Tel. (0 88 22) 62 79

**Eich** Moosgauer 19  
82487 Oberammergau  
Tel.: 08822-93080  
Fax.: 08822-4790

Küchen  
Fenster  
Türen  
Möbel  
Stühle  
Parkett  
Markisen  
Einrichtungen  
Wintergärten

Besuchen Sie unsere Verkaufsräume im Gewerbegebiet.

- www.holz-eich.de -  
info@holz-eich.de

**El Puente**  
Der außergewöhnliche Mexikaner in Oberammergau.  
Täglich Happy Hour von 18-19 Uhr & 22-23 Uhr  
Restaurant & Bar  
Oberbergstraße 7  
82487 Oberammergau • Tel. 08822 / 946777  
gottlieb.1@t-online.de  
www.elpuente-oberammergau.de



KURZMITTEILUNGEN AUS DEN VEREINEN

» Radsport

21. Werdenfeller Radsportmeisterschaft und Straßensperrung am 13.09.2003

Für ein Einzelzeitfahren am 13.09.2003 muss laut polizeilicher Anordnung die Arme-Seelen-Straße ab den Tennisplätzen bis zur Einmündung in die Staatsstraße Ettal – Graswang für den gesamten Verkehr von 12.30 Uhr bis 16.30 Uhr gesperrt werden. Die durchführende Radsportabteilung des TSV Oberammergau bittet die Anwohner um Kenntnisnahme und Verständnis.

» Volks- und Trachtenverein Oberammergau

Am Sonntag, den 07.09.2003 lädt der VTV Oberammergau um 11.00 Uhr zur Bergmesse am Bärenbadflecken für die gefallenen und verstorbenen Mitglieder ein. Umrahmt wird die Messfeier von der Blasmusik des Dorfes. Für Brotzeit und Getränke ist wieder gesorgt. Sollte sich das Wetter nicht von der besten Seite zeigen, wird an der Kirche neben der Laberbergbahn oder am Gatter der Soilastraße ein Aushang darauf hinweisen. Die Vorstandschaft lädt dann, wie schon öfters bei Vereinsversammlungen vorgeschlagen, zum Hochamt in die Pfarrkirche mit anschließendem gemütlichen Beisammensein ein. Für Einheimische, die sich vorher eine Laber-Bergfahrt mit Abstieg über die Soilaalm gönnen möchten, gibt es an der Kasse ermäßigte Fahrpreise.

» Tennis

TC Oberammergau gewann Nachholspiele

Die Herrenmannschaft erreichte einen 3. Tabellenplatz in der Kreisklasse 1. Erfolgreichster Mannschaftsspieler in der abgelaufenen Saison war der Jugendliche Florian Zapf, der sämtliche Einzel ohne Satzverlust gewann. Die Kleinfeld- und Damen 30 Mannschaft wurden in ihren Spielklassen Erste. Die Damen 30 Mannschaft mit Margit Alberino, Patricia Schwaninger, Gabi Weigl, Gertrud Stahl, Inge Schröder, Trixi Königsberger und Karin Krempf schafften den Aufstieg in die Bezirksklasse 2. Die Kleinfeldmannschaft mit Simon Rutz, Isabell Schwaninger, Felix Nunn, Daniel Ziener, Christian Krempf und Laura Ortner wurden Erster in der Stützpunktliga. Zweite Plätze in Gruppen: Juniorinnen in der Bezirksliga und die Senioren 60 in der 1. Bezirksliga. Die zweite Seniorenmannschaft (Bezirksliga) und die gemischte Mannschaft (Knaben u. Mädchen) belegten einen Mittelplatz. Der Bambini-Mannschaft mit Florian Schorer, Maximilian Nunn, Anton Hörbiger, Martin Drexler gelang der Klassenerhalt in der Bezirksliga.

» Fußball

INTERSPORT Fussballcamp beim TSV Oberammergau – Ex-Fussballprofi trainiert drei Tage mit Kindern aus der Region

Lachen, Spielen, Kicken, Dribbeln – welcher fußballbegeisterte Jugendliche träumt nicht davon, wie die Profis einmal den ganzen Tag Fußball spielen und trainieren zu können.

Vom 12. bis 14. September findet für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren auf dem Sportgelände des TSV Oberammergau ein 2½ tagesiges Fußball-Camp mit allem, was das Fußballherz begehrt statt. Jeden Teilnehmer erwartet ein tolles Trainingsprogramm mit Ex-Profi Frank Elser. Die Kinder werden die 2½ Tage gepflegt und erhalten eine komplette Sportausrüstung, die sich sehen lassen kann. Allein diese Ausrüstung hat einen Gegenwert in Höhe von rund 100 Euro. Den Abschluss am 3. Tag bildet ein Fest mit den Eltern, bei dem Spass und Spiel mit Eltern im Mittelpunkt stehen.

Weitere Informationen und Anmeldungen erhalten Sie beim TSV Oberammergau, Herrn Herbert Schmidt unter Telefon (08822) 945454 oder auch im Internet unter [www.intersport-fussball-camp.de](http://www.intersport-fussball-camp.de).

» Tischtennis

TSV Oberammergau: Tischtennis "lebt" wieder! Ab September drei Mannschaften im Spielbetrieb

Nach langer Pause wurde der Tischtennisabteilung im letzten Jahr neues Leben „eingehaucht“. Herbert Schmidt leitet zusammen mit Hans Wagner und Franz Klöck das Training. Mit modernen Hilfsmitteln, wie beispielsweise Ballrobotern, werden Schlagtechniken und Koordinationsübungen geschult, konditionelle Fähigkeiten verbessert, aber auch spielen „nur zum Spass“ kommt nicht zu kurz. Erfreulich ist der „Mitgliederboom“: innerhalb eines Jahres ist die Abteilung um fast das Zehnfache, angewachsen, darunter 22 Kinder und Jugendliche! „Ich bin schon ein wenig stolz, dass Tischtennis so gut angenommen wird und wir in kürzester Zeit eine Mädchen- und zwei Jungenmannschaften in den Spielbetrieb brachten. Ich stelle die Erwartungen an unsere Mannschaften bewusst nicht zu hoch, aber die eine oder andere Überraschung dürfte uns schon gelingen“, so der Abteilungsleiter Herbert Schmidt.

Trainingsbeginn nach der Sommerpause ist am Mittwoch, 10.09. in der TSV-Halle, Jugendliche 18:30 – 20:00 Uhr, Erwachsene 20:00 – 22:00 Uhr.

ANKÜNDIGUNGEN

» 5. Oberammergauer Streetball Turnier

Am Freitag, den 26.09.2003

Anmeldung bis Montag, 22. Sept. im Jungendtreff und bei der Polizei. Die Veranstaltung findet am Sportplatz, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle statt. Veranstalter ist der TSV Oberammergau in Zusammenarbeit mit dem Jungendtreff und der Polizei.

» Initiative Dorfstraße

Am Donnerstag, den 25. September trifft sich die „Initiative Dorfstraße“ um 19.30 Uhr im Hotel Alte Post. Alle interessierten Gewerbetreibenden sind dazu herzlich eingeladen.

Oberammergau Museum

Constanze Werner im Gespräch

» Konzept, Zeitplan, Marketingstrategien – die Entwicklung des Oberammergau Museums

Frau Werner, Sie sind seit Januar 2003 Museumsleiterin hier in Oberammergau. Wie sieht Ihr Konzept aus?

Das 1910 eröffnete Museum ist ein historisches Ensemble und durch seine Gründungsgeschichte und seine Exponate ein ganz besonderes und einzigartiges Museum, dessen Traditionslinien aufgezeigt werden sollen. Das heißt, zum einen soll der Charakter des Museums als ein im Heimatstil entworfenes und durchgestaltetes Museum für Volkskunst erhalten und zugleich die Ausrichtung auf ein Museum für Schnitzkunst betont werden. Durch Sonderausstellungen soll vermehrt auf das 20. Jahrhundert eingegangen werden. Für die Strukturierung der Ausstellungen ist vor allem eine pädagogisch-didaktische Führungslinie notwendig, diese entwickle ich gerade.

Pädagogisch-didaktische Führungslinie – was dürfen wir darunter verstehen?

Es geht darum, dass der Besucher an die Exponate herangeführt wird und dabei etwas lernt, er soll ein tieferes Verständnis entwickeln. Die sozial- und kunstgeschichtlichen Hintergründe müssen erklärt werden: wie hat ein Schnitzer im 18. Jahrhundert gelebt, wie wurden seine Waren gehandelt, wo waren die Vertriebswege und vieles mehr. Bisher war das Haus ein reines Sammelmuseum, die einzelnen Abteilungen müssen nun unter diesen Gesichtspunkten klarer strukturiert werden.

Lassen Sie uns bitte hier einhaken: wie soll diese Strukturierung insgesamt aussehen?

Das neue Konzept wird von drei Säulen getragen. Dem Heimatmuseum, dem Pilatushaus und dem Foyer des Passionstheaters. Als wichtige Maßnahme im Museum ist die Verlegung des Einganges in den frühe-



Constanze Werner, 36 Jahre

- Studium der Geschichte, Kunstgeschichte und Germanistik in München und Berlin
- Buchveröffentlichungen in Zusammenarbeit mit Kultur- und Sozialreferat München
- Dokumentation über Friedhöfe und Denkmäler zum Gedenken an die Opfer des nationalsozialistischen Regimes (im Auftrag der Bayerischen Schlösser- und Seenverwaltung).
- Ausstellungen zu kunsthistorischen Themen
- Zur Zeit Arbeit an der Promotion

Vergangenheit und Gegenwart mit Fotografien (soweit vorhanden) abrufbar macht. Dadurch wird es möglich, in dem beengten Museumsgebäude durch Medieneinsatz die große Tradition und die Schaffensbreite zu zeigen.



Christus bei der Rast, ca. 1750

Was wird sich im ersten und zweiten Stock ändern?

Im ersten Stock wird das historische Ensemble von Guido Lang und Franz Zell nach alten Fotos rekonstruiert, wo es verändert wurde und mit einer didaktischen Führungslinie versehen.

Der 2. Stock wird isoliert und umgebaut und wird Sonderausstellungen vorbehalten sein. Nach Erfahrungen aller Museen sind diese Wechselausstellungen von entscheidender Bedeutung, denn sie sind Publikumsmagnete. Die ständige Ausstellung der Hinterglasmalerei wird in den ersten Stock des Pilatushauses wandern, in dessen Ambiente sie ja auch hervorragend passt. Auch hier sollen neben der Dauerausstellung wechselnde thematische Schwerpunkte gesetzt werden. Im Foyer des Passionstheaters soll die Geschichte der Passion und des Hauses thematisiert werden – in diesem v. a. wegen der Passion berühmten Ort gibt es nirgendwo eine historische Ausstellung zu diesem Thema!

Frau Werner, sie sprachen von einer Verlegung der Hinterglasmalerei in das Pilatushaus. Was bedeutet das für die Ausstellungen, die bisher dort stattfanden und was geschieht mit der „lebenden Werkstatt“?

Die lebende Werkstatt und der Laden können natürlich wie bisher weiterarbeiten, hier wird sich ja nichts ändern. Manche der Ausstellungen, die bisher im Pilatushaus durchgeführt wurden, wie zum Beispiel die Jahresausstellung des Lukasvereins, werde ich in das Museum holen. Ich kann mir auch durchaus vorstellen, einmal im Jahr eine Ausstellung des Oberammergauer Kunsthandwerks im Pilatushaus durchzuführen. Wir müssen aber einfach sehen, dass die relativ kleinen Räume im Pilatushaus keine Ausstellungen von überregionalem Interesse erlauben.

Und was wird aus den Exponaten des St. Lukas Vereins im Foyer des Passionsspielhauses?

Diese Räumlichkeit ist auch nach Auffassung des St. Lukas Vereins kein idealer Verkaufsort. Der Verein wünscht sich einen Präsentationsraum an zentralerer Stelle. Bis zur Änderung 2005 ist genügend Zeit für eine überlegte Platzwahl.

Wie sieht Ihr Zeitplan aus?

Die Krippenausstellung wird im November 2003 eröffnet, das gesamte Museum im Mai 2004. Die Konzeption für die Hinterglasmalerei-Ausstellung wird 2004 abgeschlossen sein. Über das Passionstheater haben wir gerade gesprochen.

Ihre Marketingstrategie für das Museum?

Vier Sonderausstellungen pro Jahr werden entscheidend sein für einen guten Ruf und das eigene Profil des Oberammergau Museums. Eine Zusammenarbeit mit benachbarten Museen wie dem Schlossmuseum in Murnau oder dem Werdenfels-Museum streben wir an, wir werden im November zur Eröffnung des Krippenraums ein Krippensymposium zum Thema der historischen Oberammergauer Kirchenkrippe abhalten und im Jahr 2004 wird vom Bayerischen Rundfunk ein Film über das Museum gedreht. Zusätzlich entsteht ein Museumsshop. Ich habe jedenfalls noch viele Ideen und freue mich darauf, sie verwirklichen zu können, damit hier ein lebendiges Museum entsteht.



Taschenuhrständer um 1834

Frau Werner, wir danken Ihnen für dieses Gespräch!



Neuorientierung

ren Kapellenraum zu sehen, dann sind alle Aktivitätsbereiche des Museums gleichberechtigt zu erreichen. Der Krippenraum mit seiner jahreszeitlichen Attraktivität wird mehrsprachige Bereichs- und Objektbeschreibungen erhalten. Der bisherige Eingangsbereich wird Medienraum und zum Raum für pädagogische Aktionen.

Der Zwischenboden im Kapellenraum wird entfernt, um Höhe und Licht zu gewinnen. Auf einer stattdessen installierten Galerie wird eine feste Ausstellung eingerichtet, welche die Oberammergauer Schnitzer-, Bildhauer- und Handwerkskunst des 20. Jahrhunderts zeigt. Hier wird auch ein Computerterminal aufgestellt, der die Daten der Oberammergauer Kunsthandwerker und Künstler der

**HOTEL ALTE POST**

Ab dem 27. September - Umwelttag - verwöhnen wir Sie bei unseren Wildwochen mit Spezialitäten aus eigener Jagd!

HOTEL ALTE POST GmbH  
Postfach 89 • 82487 Oberammergau  
Dorfstraße 19 • 82487 Oberammergau  
Telefon 08822 - 9 10-0 • Telefax 08822 - 9 10-100  
Internet: [www.ogau.de](http://www.ogau.de) • E-mail: [altepost@ogau.de](mailto:altepost@ogau.de)  
Livestream im Internet: [www.ogau.de/webcam](http://www.ogau.de/webcam)

Sport

# Ammertal Sportiv e. V.

» Ein neuer Verein stellt sich vor

Seit 1.7.2003 gibt es in Oberammergau einen neuen Verein: Ammertal Sportiv e. V. Die Vorstände, bestehend aus Franz Windirsch, Andre Prag und Kurtulus Bahadir definieren als erklärtes Ziel von Ammertal Sportiv e. V. die Förderung von jungen Spitzen-

sportlern. Erlöse aus Veranstaltungen und die sehr guten Kontakte des Vereins zu Sponsoren sollen die Leistungsträger im Jugendsport entsprechend unterstützen. Über die Verteilung von Geldern und Sachleistungen wird ein paritätisch besetztes

Gremium entscheiden. Er hoffe, dass „das auch entsprechende positive Auswirkungen auf den Breitensport“ habe, betonte Gemeinderat und Sportreferent Franz Windirsch anlässlich einer Vorstellung des Vereins beim Mitsponsor Kaufhaus Haag in Oberammergau. Laut Kurtulus Bahadir gehe es auch darum, Sportver-

anstaltungen mit dem Ort für den Ort zu organisieren. Dazu passt die Schirmherrschaft durch Oberammergaus ersten Bürgermeister Rolf Zigon und die Unterstützung durch Oberammergau Tourismus, die sich dadurch eine Förderung der Arbeit der klassischen Vereine und zusätzliche Impulse für den Tourismus erwarten.

Starten wird der Verein mit einem großen Event: Dem Alpen-Bike-Cup, einem Minimarathon über 30km Länge und insgesamt 600 Höhenmeter für Mountainbikes. Die Rennstrecke wird über die Aufackerrunde führen. Start und Ziel liegen publikumswirksam in der Dorfstrasse. Anmeldungen sind im Internet unter [www.ammertal-sportiv.de](http://www.ammertal-sportiv.de) möglich. Eine finanzielle Unterstützung des Vereins ist auch durch den Kauf von Alpen-Bike-Cross T-Shirts bei Haag möglich.



(v. l. stehend) Erster Bürgermeister Rolf Zigon, Markus Reiser, Maria Burkhart, Lukas Gerum, Vorstand und Sportreferent Franz Windirsch  
(v. l. sitzend) Maria Beer, Theresa Heinrich, Pamela Spindler, Christiane Bauer, Florian Zapf, (nicht dabei: Sandra Alberino)

EV. KIRCHE

» Evangelische Kirchengemeinde im September

**GOTTESDIENST:** Immer am Sonntagmorgen um 10.00 Uhr in der Kreuzkirche

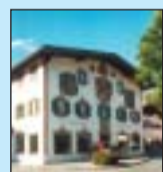
**JUNGSCHAR:** Alle 14 Tage, freitags, 15.30 Uhr bis 17 Uhr, Gemeindesaal

**KINDERKIRCHE:** Immer am 1. Sonntag im Monat, parallel zum Gottesdienst um 10.00 Uhr

## Das Haus der Markenschuhe

### Lust auf Wandern?

- Trendsport Nordic Walking
- Stöcke von Fa. Leki – Gable
- Schuhe von Fa. Meindl, Lowa, Olang
- Auslauf- und Einzelpaare zu starken Preisen



*Hans Wolf*

Orthopädie-Schuhmachermeister  
Dorfstraße 24 - am Sternplatz  
82487 Oberammergau



LOWA  
... simply more

MEINDL  
Shoes For Actives

HEAD

OLANG

Tel.: (0 88 22) 35 80  
Fax: (0 88 22) 37 87

NATO

# Die NATO Schule im Kosovo

» Der erste Besuch eines Mobilen Ausbildungs- und Lehrteams (METT) der NATO Schule in Belgrad

Colonel Mark Sullivan führte zum ersten Mal und sehr erfolgreich ein Mobiles Ausbildungs- und Lehrteam der NATO Schule nach Belgrad, der Hauptstadt von Serbien & Montenegro. Dies war ein bedeutendes Ereignis für die NATO Schule, für die Allianz und für Serbien & Montenegro. Intensive Gespräche über eine breitere Kooperation wie zum Beispiel die Reform der Streitkräfte und der Antrag von Serbien & Montenegro, in das Partnerschaft-für-den-Frieden Programm aufgenommen zu werden, waren zwischen NATO Hauptquartier und Serbien & Montenegro vorausgegangen.

Im Auftrag des NATO HQ hat die NATO Schule in kürzester Zeit einen Orientierungskurs zusammengestellt. Ziel war es, grundlegende Kenntnisse



(v. l.) Generalleutnant Branco Krga, Chef des Generalstabes und Colonel Mark P. Sullivan, Commandant der NATO Schule

über die NATO sowie eine Einführung in Krisenmanagement, Friedensunterstützende Einsätze und Zivil-Militärische Zusammenarbeit zu vermitteln. Ein weiterer Augenmerk wurde auf den Internationalen Gerichtshof für das frühere Jugoslawien gelegt und auf die Verbindungen der NATO zu UN, OSZE und EU. Abgerundet wurde der Kurs mit Vorträgen zum Übergang und die wirtschaftlichen Aspekte einer Reform des Verteidigungsbereiches.

.dw

[www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/mett.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/mett.htm)

Politik

## Landtagswahl

» Landtagswahl in Bayern und Volksentscheid über die Verfassungsänderung am 21. September 2003

Am 21. September 2003 werden zum 15. Mal seit 1946 die Abgeordneten des Bayerischen Landtags (und zugleich auch die Bezirksräte) gewählt.

Gleichzeitig findet der Volksentscheid über die vom Landtag am 22. Mai 2003 einstimmig beschlossene Änderung der Bayerischen Verfassung statt. Hierbei handelt es sich um einen um das sogenannte Konnexitätsprinzip (das Prinzip bedeutet, dass den Kommunen zusätzliche Aufgaben nur übertragen werden können, wenn die Finanzierung vorher sichergestellt ist) und zum anderen um eine Änderung der Verfassung in einigen Punkten: In Art. 100 soll die Würde des Menschen wie im Grundgesetz für unantastbar erklärt werden. In Art. 126 soll klargestellt werden, dass sich der Schutz durch Staat und Kommunen auf Kinder und Jugendliche erstreckt und auch ihren Schutz vor Misshandlung umfasst. Das passive Wahlrecht für den Landtag soll von 21 auf 18 Jahre gesenkt werden. Und der Landtag soll künftig spätestens 22 Tage nach der Wahl zusammentreten müssen.

Internetlink:  
[www.bayern.landtag.de](http://www.bayern.landtag.de)

Gemeindefinanzen

## Haushalt 2003

<b>Verw.-HH</b>	
Einnahmen	9.037.365
Ausgaben	8.852.420
Überschuss	184.945
Unterdeckung	

<b>Wichtigste Einnahmen des Verwaltungshaushalts</b>	
Steuern und Finanzzuweis.	3.665.700
davon:	
Gewerbesteuer	550.000
Grundsteuern	634.200
EST-Beteiligung	1.480.000
USt-Beteiligung	80.000
Finanz- u. Schlüsselzuw.	911.000
Hundsteuer	10.500
Zinsen, Konzessionsabg. Sonstige	562.000
Benutzungsgebühren u.ä.	1.667.540
Mieten, sonst. Entgelte, USt	665.600
Zuweisungen/Zuschüsse/Erst.	1.088.425
Kalk. Kosten/Inn. Verrechnung	1.388.100

<b>Wichtigste Ausgaben des Verwaltungshaushalts</b>	
Personalkosten	3.246.410
Unterhalt Gebäude, Straßen, Leitungen	657.800
Geräte/Ausstattung/Kfz-Unterh.	213.140
Bewirtschaftung Grundstücke	309.185
Verw.- und Betriebsausgaben	452.540
Steuern, Vers., sonstige GA	443.325
Kalk. Kosten/Inn. Verrechnung	1.388.100
Zuschüsse	57.770
Zinsen	121.550
Kreis-, GewSt- u. Solidarumlagen	1.832.000
Sonstige, Deckungsreserven	130.600
Zuführung zum VermögensHH	184.945
	9.037.365

<b>Verm.-HH Einnahmen gesamt</b>	<b>3.968.915</b>
davon	
Beiträge usw.	103.500
Grundverkauf	1.351.300
Zuschüsse	223.900
Zuf.vom Verw.HH	184.945
Darlehensaufnahme	565.000
Darlehensrückfl.	15.700
Entn.der Rücklage	1.524.570

<b>Ausgaben gesamt</b>	<b>3.968.915</b>
davon	
Grunderwerb	1.423.750
Tilgung usw.	156.990
Darlehengewähr.	42.000
Bewegl.Sachen	224.900
Baumaßnahmen	2.088.500
Zuführung an Sonderrückl.	32.775

CARITAS

» Caritas-Kontaktstelle/ Freiwilligen-Zentrum

Aktion „Freiwilligentag“

Gesucht werden freiwillige Helfer Vom 20. Oktober bis 24. Oktober findet die Aktion „Freiwilligentag“ statt. Ziel der Aktion ist es, Ehrenamtlichen die Möglichkeit zu geben, in einen bestimmten Bereich „hineinzuschuppeln“. Hierzu haben Vereine, Institutionen und Verbände Aktionen vorgeschlagen, für die bis jetzt 60 freiwillige Helferinnen und Helfer ab 16 Jahre gesucht werden, die diese Aktionen ehrenamtlich unterstützen sollen. Es handelt sich dabei z. B. um Einkaufen, Kochen oder Wandern mit psychisch kranken Erwachsenen, Hausaufgabenbetreuung für Kinder, Besuch von Patienten im Klinikum Garmisch, Begleitung für oder Basteln mit Senioren und weitere Aktivitäten.

Vereine, Verbände und Institutionen, die Interesse haben, Projekte für Ehrenamtliche zu organisieren, können sich noch bis spätestens 10. September anmelden (Adresse siehe unten). Interessenten, die ehrenamtlich an einer oder mehreren der Aktionen teilnehmen möchten und weitere Informationen erhalten wollen, wenden sich bitte an:

**Caritas-Kontaktstelle/ Freiwilligen-Zentrum**  
Daisenbergerstr. 4  
82487 Oberammergau  
Telefon: (0 88 22) 9 43 76

OPER

Die Opern 2003 in Zahlen

Nabucco: die Aufführungen am Freitag und Samstag waren ausverkauft, insgesamt kamen etwas über 12.000 Besucher zu den drei Opernabenden. Zusammen mit den beiden Aufführungen der Zaubrerflöte waren circa 20.000 Opernfreunde bei 5 Aufführungen in Oberammergau.

Oberammergauer Operntage 2004 Ein Erfolgskonzept setzt sich durch.

Sechs weitere Aufführungstermine weltbekannter Opern stehen im Jahr 2004 im Passionstheater in Oberammergau auf dem Programm.

9. und 10. Juli 2004 „Aida“  
6. und 7. August 2004 „Nabucco“  
3. und 4. September 2004 „Aida“

Karten für alle sechs Opernaufführungen sind ab dem 15. September 2003 erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie Reisebüros mit START-Ticket sowie unter Tel. (0 88 22) 92 31 58 oder per E-Mail unter [tourist-info@oberammergau.de](mailto:tourist-info@oberammergau.de).

## Tennis - Fitness - Freizeit - Zentrum

Oberammergau mit Restaurant

[www.tennis-aktivurlaub.de](http://www.tennis-aktivurlaub.de)

Tennis ein ganzjähriger, schöner und verletzungsarmer Familiensport

- Durch gezieltes Techniktraining im Winter, können Sie Ihre Spielstärke steigern
- Tennis für JEDERMANN Gruppen werden individuell zusammen gestellt
- Kinder und Jugendliche trainieren in Gruppen oder einzeln
- Kurse für Berufstätige, Hausfrauen und für die junge Familie

Lernen oder verbessern Sie Ihr Tennis ab Oktober auf gelenkchonendem Granulat in der Halle

Im Leistungssportbereich finden Internationale Jugendturniere statt

Hobbyspieler, Anfänger, Schleichler und Schülerturniere werden regelmäßig veranstaltet

Im preiswerten Tennisunterricht in Gruppen macht das Lernen noch mehr Spaß

Selt über 35 Jahren Unterricht immer nach den neuesten Erkenntnissen

von Abruch bis Z a u n

Container  
Gartenbau  
Grabpflege  
Gartenpflege  
Kabelverlegung  
Landschaftsbau  
Montagen  
Reparaturen  
Kleintransporte  
Winterdienst

**HAUS- & GARTENSERVICE**

MARKUS HÖLDRICH  
Himmelreich 24  
82487 Oberammergau  
Tel.: 08822-94165  
Mobil: 0172-6423079

HAUS- & GARTENSERVICE  
Markus Höldrich  
Projekt Lang, Schwedengasse

Rothirsch quer gedacht

# Die Ammergauer Hirschtage

» Der Rothirsch in den Ammergauer Bergen: Warum kriegt man den König des Waldes kaum zu sehen? Hat das Forstamt wirklich „alles derschoss'n“, wie manche meinen?



Foto: Wildgrüber



Oder beißt immer noch viel zuviel Rotwild an den Bäumen herum? Warum wird das Wild im Winter eingesperrt? Ist Trophäenjagd in einem Naturschutzgebiet wie dem Ammergebirge noch zeitgemäß? Und wäre nicht überhaupt alles viel einfacher, wenn die Hirsche keine Geweihe trügen?

Bei den Ammergauer Hirschtage kann man sich zwei Wochen lang schlau machen. Vorträge, Filmvorführungen, ein Hirschmarkt, eine Ausstellung, sachkundig geführte Wanderungen ins Revier – Oberammergau als Mikrokosmos der Hirschszenen. Wer kommt, der weiß hinterher mehr.

Allerdings: Die Hirschtage sind keine Fachveranstaltung nur für Insider. Jedem wird etwas geboten – Musikfreunden wie Feinschmeckern, Kindern aller Altersstufen und Erwachsenen sowieso, und Einheimische genauso wie Gästen.

Die Ergebnisse werden öffentlich vorgestellt und in einer Podiumsdiskussion erörtert.

Für den Eröffnungstag hat Markus Zwick eine „Serenata“ mit Parforcehörnern, Alphörnern und Männerchor zusammengestellt. Sinniger kann man Hirschtage nicht einläuten, wenn man den Rothirsch aus dem Ghetto der Jäger-Försterbetrachtung heraus und ins Bewusstsein der gesamten Gesellschaft hinein rücken will. Und genau dies ist das Anliegen der Ammergauer Hirschtage.

Veranstalter sind das Forstamt, der Verein VAUNA, die Gemeinde und als wichtigster Sponsor die Deutsche Wildtier Stiftung, Hamburg. .uw

„Wildtier des Jahres 2002“, Kandidat für die Rote Liste gefährdeter Arten in Bayern, auf gerade mal 12% der Landesfläche geduldet – Fragen über Fragen um unser größtes heimisches Wildtier, und jede Menge Widersprü-

Freilich gibt es auch einen fachlichen Höhepunkt: einen Workshop, auf dem Wege gefunden werden sollen, mit dem Rothirsch in den Ammergauer Bergen (und anderswo) besser umzu-



Foto: Volkmar

**Internetlinks:**  
[www.hirschtage.de](http://www.hirschtage.de)  
[www.vauna-ev.de](http://www.vauna-ev.de)  
[www.deutschewildtierstiftung.de](http://www.deutschewildtierstiftung.de)  
[www.oberammergau.de](http://www.oberammergau.de)  
[www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/reddeer.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/reddeer.htm)

## HIRSCHTAGE – DAS PROGRAMM

- 27.09.03 10.00 Uhr** ▶ Eröffnung der Hirschtage und der Ausstellung: „Geweih, gehegt, geächtet: der Rothirsch im Zeitenwandel“ im Ammergauer Haus. Die Ausstellung ist täglich bis 19.10.03 von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet.  
**20.00 Uhr** ▶ SERENATA Nachtgesang im Walde im Ammergauer Haus
- 28.09.03 16.00 Uhr** ▶ Wanderung zur Hirschbrunft. Treffpunkt in Graswang.
- 29.09.03 20.00 Uhr** ▶ Wilderei im Alpenraum. Vortrag von Roland Girtler im Ammergauer Haus (Foyer).
- 02.10.03 16.00 Uhr** ▶ Wanderung zur Hirschbrunft. Treffpunkt in Graswang.
- 04./05.10. 10.00 Uhr** ▶ Hirschmarkt am Ammergauer Haus.
- 04.10.03 08.30 Uhr** ▶ Kochkurs der VHS. Schulküche Oberammergau.  
**09.00 Uhr** ▶ Workshop Rotwild im Ammergebirge (nicht öffentlich).
- 05.10.03 16.00 Uhr** ▶ Öffentliche Vorstellung der Ergebnisse des Workshops vom Vortrag. Ammergauer Haus.  
**20.00 Uhr** ▶ Platzhirsch oder kein Platz für den Rothirsch? Vortrag Deutsche Wildtier Stiftung. Anschließend: Podiumsdiskussion: Neue Wege für den Rothirsch im Ammergebirge.
- 06.10.03 16.00 Uhr** ▶ Wanderung zur Hirschbrunft. Treffpunkt in Graswang.  
**19.00 Uhr** ▶ Filmabend im Heimgartenkino: „Hirschjagd im Ammergau“ und Horst Sterns „Bemerkungen über den Rothirsch“.
- 10.10.03 16.00 Uhr** ▶ Wanderung zur Hirschbrunft. Treffpunkt in Graswang.  
**20.00 Uhr** ▶ Geweih, gehegt, geächtet: der Rothirsch im Zeitenwandel. Vortrag von Ulrich Wotschikowsky im Ammergauer Haus (Foyer).
- 11.10.03 08.30 Uhr** ▶ Kochkurs der VHS. Schulküche Oberammergau.  
**19.00 Uhr** ▶ Filmabend im Heimgartenkino: „Hirschjagd im Ammergau“ und Horst Sterns „Bemerkungen über den Rothirsch“.

**Ihr Partner für den Preiswerten Einkauf**



**VM Oberammergau**  
 Moosgasse 11

**Öffnungszeiten:**  
 Mo. - Fr.: 08.15 - 20.00 Uhr  
 Sa.: 07.30 - 16.00 Uhr

## NATO-Schule aktuell

### » Interview mit Oberst i. G. Gerhard Blaesing

**Oberst Blaesing, nach fast vier Jahren als stellvertretender Kommandeur und Chef des Stabes verlassen Sie nun die NATO-Schule. Welche bleibenden Eindrücke nehmen Sie mit?**

Das wichtigste waren für mich immer die Männer und Frauen, die Soldaten und Zivilangestellten der Schule, die aus 23 verschiedenen Nationen kommen. Diese große Internationalität auf relativ kleinem Raum hat mich begeistert. Die verschiedenen Kulturen, Religionen, Lebenseinstellungen und auch die verschiedenen Arten, Arbeit zu erledigen, haben mir persönlich und beruflich viel gegeben. Ich denke auch gerne an die vielen Begegnungen mit unseren Oberammergauer „Gastgebern“ zurück, sei es am „Runden Tisch“ für den Tourismus, bei vielen offiziellen Anlässen, bei manch gesellschaftlichem Ereignis wie den Bällen, Wohltätigkeitskonzerten oder ganz besonders beim 50-sten Geburtstag der NATO Schule, den wir unlängst gemeinsam gefeiert haben.

**Wie hat sich denn die Schule geändert in Ihrer Zeit?**

Es war eine ziemlich stürmische Zeit, aber zum Glück hatten wir meist den Wind im Rücken. Die NATO hat sich in



(v.l.) NATO Generalsekretär Lord Robertson, ehem. Kommandant NATO Schule Capt. Stevens, Oberst i.G. Gerhard Blaesing, Col. Mark P. Sullivan

Aufgaben und Struktur gewandelt. Dem mussten und sind wir gerecht geworden. Die Zahl der Studenten wurde um etwa 50% erhöht, ebenso wurde die Zahl der verschiedenen Lehrgangsangebote von 50 auf 74 im nächsten Jahr erweitert und die Inhalte den neuen Erfordernissen angepasst. Dazu gehören auch neue Initiativen wie Fernlehreangebote im Internet, die Ausbildung von Schlüsselpersonal in den Einsatzgebieten auf dem Balkan und in Afghanistan, aber auch der Erweiterungsbau der NATO-Schule, der unsere Kapazität weiter steigern wird. Die Schule hat damit nicht nur ihren hervorragenden Ruf als zentrale Aus- und Weiterbildungseinrichtung innerhalb und außerhalb der

NATO weiter ausgebaut sondern sich auch einen guten Ruf als Veranstaltungsort für Tagungen und Konferenzen erworben.

**Was für eine Aufgabe werden Sie jetzt übernehmen?**

Ich werde als Direktor des Konferenzentrums am George-C.-Marshall-Center in Garmisch-Partenkirchen arbeiten. Natürlich freue ich mich darauf, in einer international so renommierten Einrichtung für Strategie und Sicherheitspolitik arbeiten zu dürfen, und wir freuen uns natürlich auch, dass uns ein weiterer Umzug erspart bleibt. .dw

[www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/blaesing.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/blaesing.htm)

Besuchen Sie **Käthe Wohlfahrt**®  
 2 x in Oberammergau

**Ganzjährig geöffnet**

**Bayerisches Geschenkhaus · Dorfstraße 6**



Entdecken Sie individuelle Geschenkideen aus der „Rothenburger Weihnachtswerkstatt“ auch zur Sommerzeit.

Besuchen Sie auch den Christkindlmarkt in der Dorfstraße 25.

**Käthe Wohlfahrt**  
 Rothenburg ob der Tauber

Tel: Oberammergau: 08822-1221  
 Tel: Garmisch-Partenkirchen: 08821-79448  
[www.wohlfahrt.com](http://www.wohlfahrt.com) · e mail: [info@wohlfahrt.com](mailto:info@wohlfahrt.com)

**Innovative Heizsysteme, Solarenergien, Sanitär**



**Planung Montage Wartung**

**H. & K. Policzka**  
 82442 Altenau  
 Tel: 0 88 45 / 95 14

[www.oekologische-haustechnik.de](http://www.oekologische-haustechnik.de)

**MONIKALANG**

**Mode und Kunsthandwerk**

**Unser indischer Basar**

Laternen und Hängeampeln • Kissen und Nackenrollen • Tisch- und Tagesdecken • Spiegel und Lampen • Kugelschreiber und Bücher • Bestickte Schuhe • und viel Schmuck

Theaterstraße 2 • 82487 Oberammergau  
 Telefon (08822) 6884 • [www.monika-lang-oberammergau.de](http://www.monika-lang-oberammergau.de)

**KinoCafe**

**DIE KINOBAR IN OBERRAMMERAU**

Tägl. geöffnet von 18-2 Uhr  
 Fr/Sa bis 3 Uhr  
 Sa/So bei schlechtem Wetter schon ab 13 Uhr offen

St.Lukasstraße 11  
 Telefon 08822 - 923653  
[www.kinocafe-heimgarten.de](http://www.kinocafe-heimgarten.de)

Tourismus

„Ammergauer Alpen“ rufen zur Mitarbeit auf

» Der Tourismusverband „Ammergauer Alpen“ präsentierte am 21.08.2003 im Kleinen Theater in Oberammergau grafische Konzepte für Image- und Themenprospekte und rief alle Bürger zur aktiven Mitarbeit auf.

„Wir haben so viel Wertvolles hier in den Ammergauer Alpen, das noch wertvoller wird, wenn man es verbindet“: Oberammergaus zweiter Bürgermeister Josef Köpf brachte damit auf den Punkt, was die neue Tourismusgemeinschaft „Ammergauer Alpen“ prägt: all die großen und kleinen Schönheiten und Besonderheiten, welche die sechs Orte Ettal, Oberammergau, Unterammergau, Saulgrub, Bad Kohlgrub und Bad Bayer-soien so einmalig machen als Urlaubs-landschaft. Vor allem der Herausstellung der „kleinen“ Einmaligkeiten der Region, wie einer Detailbetrachtung des Deckengemäldes der Klosterkirche in Ettal, einer Wanderung zu den Schleierfällen oder dem Erlebnis eines Sonnenaufgangs auf einem Berg räumt die vom Büro „Die Werberei“ entwickelte Imagelinie großen Raum ein. Die von Agenturchefin Sabine Gistl präsentierten grafischen Konzepte für Image-, Themenprospekte, Gastgeberverzeichnis und Internetauftritt, die beim Publikum auf große Zustimmung stießen, erlauben dem Gast sowohl ein attraktives und übersichtliches Kennenlernen der Region als auch einen schnellen Zugriff auf komplette, sofort buchbare Angebote.

Oberammergaus Tourismusedirektor Michael Dyckerhoff, Sprecher der „Ammergauer Alpen“ ging detailliert auf die Bedeutung der neuen Themenprospekte ein. Diese werden ortsübergreifend und in Abstimmung mit

Bayern-Tourismus aktuelle touristische Produktlinien aufgreifen und so den Vorlieben und dem geänderten Verhalten der Gäste entgegenkommen.

Projektleiterin Angela Hiergeist informierte über die ins Leben gerufenen Arbeitskreise, deren Aufgabe die Entwicklung kreativer Ideen und die Erstellung attraktiver Angebote sein wird. Die TouristikerInnen der beteiligten Gemeinden appellierten mehr-

fach an alle Leistungsträger und engagierten Bürger, sich und ihre Meinungen in diese Arbeitskreise einzubringen.

Wer noch an einer Teilnahme interessiert ist, findet in der Broschüre „Ammergauer Alpen Blick“ welche in allen Tourismusbüros der „Ammergauer Alpen“ erhältlich ist, Details zu den Arbeitskreisen und den Ansprechpartnern. .sk



Eine beispielhafte Imageseite und Gastgeberverzeichnis-Seite in der Layoutphase für das neue Gästemagazin ab Sept. 2004. Texte und Bilder stehen nur exemplarisch, um einen Eindruck zu vermitteln, wie die Menschen und die Landschaft fotografiert werden sollen.

Natur  
Wiesmahd

» Blumenpracht auf ursprünglichen Bergwiesen

Wiesmahd: so werden im Ammertal die blumenreichen Bergwiesen bezeichnet. Sie sind die wertvollen Reste einer einmaligen und ursprünglichen Kulturlandschaft, welche noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts nahezu den ganzen Aufacker waldfrei sein ließ. Durch den Verzicht auf Düngung und die nur einmalige Mahd im Sommer können viele Pflanzen ihre Samen verbreiten, Pflanzen, die anderenorts bereits ausgestorben sind. Die Heuernte muss in den steilen Hanglagen meist von Hand erfolgen. Eine traditionsreiche, aber auch sehr mühsame Arbeit.

Die Hänge zwischen Ettal, Oberammergau und Bad Kohlgrub gelten heute als die großflächigsten und am besten erhaltenen Wiesmahd-Reliktlandschaft der bayerischen Alpenrandzone. Während der Naturwissenschaftler auf diesen „Magerwiesen“ alleine bis zu 18 Orchideenarten und seltene Schmetterlinge sichtet, erschließt sich dem Wanderer auf dem „Altherrenweg“ von Ober- nach Unterammergau von Frühjahr bis Spätherbst ein ökologisch hochwertiges Naturparadies zum Schauen, Staunen und Wiederkommen. .sk

Kultur  
Nachtgesang im Walde

» Ein Konzert rund um den Wald

Zum Abschluss von Oberammergaus drittem Umwelttag und als Auftakt der Hirschtage findet am Samstag, den 27. September um 20.00 im Ammergauer Haus ein festliches Konzert statt.

Markus Zwick, der künstlerische Leiter des Abends, hat ein Programm zusammengestellt, das thematisch und klanglich beiden Anlässen gleichermaßen Rechnung trägt.

Im Mittelpunkt des Konzerts steht der unvergleichliche Klang des Waldhorns. 4 Hornisten unter Leitung ihres Primarius Matthias Berg werden Originalkompositionen und Arrangements für diese erlesene Besetzung vorstellen und zusätzlich einige Kostproben auf dem ausschließlich der Jagd zugeordneten Parforcehorn zum

Besten geben. Als Besonderheit werden die Alphornbläser des Gebirgsmusikkorps Garmisch-Partenkirchen ihre Instrumente vorzuführen.

Der Ammergauer Viergsang präsentiert einige der schönsten bayrischen Jagdlieder und einer der Höhepunkte wird eine Originalkomposition von Franz Schubert für vier Hörner und Männerchor sein, die dem gesamten Abend auch den Titel geliehen hat: „Nachtgesang im Walde“.

Vorverkauf: Oberammergau Tourismus Telefon: (08822) 9231-0 E-Mail: info@oberammergau.de und an der Abendkasse.

[www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/concert.htm](http://www.oberammergauer-zeitung.de/oz9/concert.htm)

Internetlinks:

[www.oberammergau.de/ot/sportaktiv/wandern.htm](http://www.oberammergau.de/ot/sportaktiv/wandern.htm)

[www.gemeinde-oberammergau.de/foerderung\\_der\\_natur.htm](http://www.gemeinde-oberammergau.de/foerderung_der_natur.htm)

[www.heubad.de/wies\\_2.html](http://www.heubad.de/wies_2.html)



Foto: Starosczyk



» Der Holunder (lat. Sambucus nigra)

Jetzt sind sie reif, die Beeren des Holunderstrauches oder -baumes. Das Geißblattgewächs, liebevoll im Volksmund „Holler“ genannt, ist eine wahre Gottesapotheke. Von manch einem Bauern wird er noch heute als der Beschützer über Haus und Hof verehrt und vor dem Holler der Hut gezogen. Die Blätter, Rinde und Wurzel des Holunders wirken leicht abführend und blutreinigend, das Holundermark entzündungshemmend. Die Blüten ergeben wegen ihrer schweißtreibenden Wirkung einen guten Erkältungstees und die leckeren „Hollerküchle“ kennt fast jeder. Auch die Beeren, die roh und unreif giftig sind, sind abgekocht als Holundersaft, Gelee oder Likör ein Gaumenschmaus. Ihr Saft enthält viel Vitamin C und Mineralien und stärkt das Immunsystem.

Rezeptvorschlag für Holunderbeeren, mal pikant: 1 Kilo Beeren mit 250 Gramm Rohrzucker mischen und in Gläser füllen. 0,5 Liter Weinessig mit 200 Gramm Zucker, geriebenen Ingwer, Pfefferkörnern, Piment, Zimt, Nelken und Muskat 10 Minuten kochen. Den gefilterten und ausgekühlten Sud über die Beeren gießen und luftdicht verschließen.

Guten Appetit!

.sd



Willem und Tiny Hoolhorst

» Gästeehrung

Zum 45. Mal bereits verbrachten Willem und Tiny Hoolhorst aus Rhenen in den Niederlanden ihren Urlaub in Oberammergau. Der Leiter des Gästeservice, Rupert Geiger, bedankte sich bei dem Ehepaar Hoolhorst im Namen von Oberammergau und überbrachte einen Blumenstrauß sowie einen Bildband über die Ammergauer Alpen.

Garantiert Spitze!



Sie wollen einen Gebrauchten kaufen oder verkaufen? Dann sind wir genau der richtige Partner. Wir bieten Qualität zu fairen Preisen. Und geben die AUTOMEISTER-Garantie noch oben drauf. Ist das nicht Spitze?



Autohaus Reiter GmbH & Co. KG  
Rottenbucherstr. 1a  
D-82487 Oberammergau  
Telefon : 08822/92340  
Telefax : 08822/92345

**Landgasthaus „beim Kargl“**

Jeden Mittwoch ab 18 Uhr  
**Kargl's Schmankerlbuffet mit Salatbuffet**

Saulgrub  
Tel. 08845-640

**Der Bärlauchwirt**

**Jetzt Förderung sichern!**

Die Uhr läuft ab! Nur wer sich bis zum 15. Oktober 2003 für eine Solarwärmanlage entscheidet, kann sich den staatlichen Zuschuss in Höhe von 125 EUR je installierten Quadratmeter Bruttokollektorfläche sichern.

**Entscheiden Sie sich jetzt und**

- profitieren Sie von unseren hochwertigen Komplettpaketen,
- sparen Sie dauerhaft bis zu 60 % Ihrer Energiekosten für die Warmwasserbereitung,
- leisten Sie Ihren persönlichen Beitrag zum Umweltschutz

**HUBER**  
Haustechnik

Huber Haustechnik GmbH  
Franzosen-gasse 7  
82487 Oberammergau

Telefon: 08822\_4602  
Telefax: 08822\_6675

info@huber-haustechnik.de  
www.huber-haustechnik.de

**SILBENRÄTSEL**

» Auflösung des Silbenrätsels im August

**Antworten:**

1. Laberbahn, 2. Lüftlmalerei
3. Raiffeisenbank, 4. Verlegergasse,
5. Kälberplatte, 6. Kaspar, 7. Dorfplatz,
8. Kofelau, 9. Friedenshöhe,
10. Christkindmarkt, 11. Rathaus,
12. Rappenkopf 13. Mannagasse

**Lösungswort: Bürgerzeitung**

Vielen Dank für Ihre Teilnahme, die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.